

docsriver.com  
商家本本店

中國佛教經典寶藏精選白話版

禪宗類

28

任澤鋒釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

# 碧巖錄





中國佛教經典寶藏精選白話版

---

28

任澤鋒釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



碧巖錄／任澤鋒釋譯.-- 初版.-- 高雄縣大樹鄉：  
佛光，1997 [民86]  
面；公分.-- (佛光經典叢書；1128)  
(中國佛教經典寶藏精選白話版；28)  
參考書目：面  
ISBN 978-957-543-528-8(精裝).--  
ISBN 978-957-543-529-5(平裝)  
1. 禪宗 - 語錄

226.65

85012502

總監修  
總編輯  
釋譯者  
出版人  
發行人

地址  
電話  
網址  
劃撥戶名  
流通處

印刷者  
法律顧問  
登記證  
初版  
定價

如有著作權，請勿翻印，歡迎流傳  
如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

星雲大師  
慈惠法師 依空法師 (台灣)；王志遠 賴永海 (大陸)  
任澤鋒

佛光山文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會

心定和尚 慈莊法師 慈惠法師  
慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師

依恒法師 依空法師 依淳法師  
高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺

(07) 六五六一九二一一一六八

http://www.fgs.com.tw  
佛光山文化事業有限公司

佛光山文化發行部  
高雄市大樹區興田路一五三號 (07) 六五六四〇三八〇九

佛光山文教廣場  
高雄市大樹區佛光山寺 (07) 六五六一九二二一六二〇一

滴水書坊  
新北市永和區中正路四四六號 (02) 二九三三二七四八

新北市三重區三和路三段一一七號 (02) 二九八四九三三

宜蘭市中山路三段一五七號 (039) 三三三〇三三一〇〇九

高雄市前金區賢中街一七號 (07) 二七二八六四九

高雄市左營區忠言路一八號 (07) 五五六三三九三一一〇六

中茂分色製版印刷事業股份有限公司  
舒建中、毛英富律師

行政院新聞局版台省業字第八六一號  
一九九七年四月

二〇一二年六月再版五刷  
二〇〇元

傳真 (07) 六五六三五四六  
電子信箱 fgs@eden.fgs.org.tw  
劃撥帳號 一八八九四四八

# 總序

人生如夢

自讀首楞嚴，從此不啻人間糟糠味；  
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句舖排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、文簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、**佛教史上的開創之舉**：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、**傑出學者的集體創作**：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、**兩岸佛學的交流互動**：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、**白話佛典的精華集粹**：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣輿等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邈，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

# 編序

2008

## 敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擘劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。



這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民衆生！

# 目錄

● 題解

.....

一

● 經典

.....

一七

卷一

.....

一九

卷二

.....

五六

卷三

.....

九三

卷四

.....

一二五

卷五

.....

一四八

卷六

.....

一七四

卷七

.....

二〇一

卷八

.....

二三三

卷九

.....

一六〇

卷十

.....

一八三

● 源流

.....

三〇九

● 解説

.....

三三一

● 参考書目

.....

三八九



題

解



## 關於碧巖錄

《碧巖錄》，全稱《佛果圓悟禪師碧巖錄》，亦稱《碧巖集》，宋禪師圓悟克勤編，共十卷。宋禪僧雪竇重顯曾從禪宗語錄中選出百條公案（稱「頌古百則」），作頌以教示學禪者。宋徽宗致和（公元一一一一——一一一八年）初，克勤應張商英居士之請，於澧州（今湖南澧縣東）夾山靈泉院宣講，唱說此「頌古百則」，門人記之，以靈泉院方丈室匾額之「碧巖」二字為書名，故稱《碧巖錄》。

「《碧巖集》行於世者數版，卷套多多」<sup>①</sup>克勤禪師在世時，《碧巖錄》即已問世。宋代禪僧關友無黨在《碧巖錄後序》曾有言：「雪竇《頌古百則》，叢林學道詮要也。其間取譬經論或儒家文史，以發明此事，非具眼宗匠時為後學擊揚剖析，則無以知之。圓悟老師在成都時，予與諸人請益其說。師後住夾山道林，復為學徒扣之，凡三提宗綱。語雖不同，其旨一也。門人掇而錄之，既二十年矣，師未嘗過而問焉。流傳四方，或致踳駁，諸方且因其言以其道不能尋繹之，而妄有改作，則此書遂廢矣。」由此可見，《碧巖錄》問世後，逐漸已有不同的版本刊出。其後，深得克勤印可



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



的宗杲雖「懼學人泥於言句，辜負從上諸祖」，將碧巖錄十卷「並付烈焰」，但《碧巖錄》並未從此絕跡。元代延祐年間，「嶠中張明遠偶獲寫本，又得雪堂刊本及蜀本，校訂訛舛，刊成此書，流通萬古」<sup>②</sup>。

本書所選原文，依據臺灣新文豐出版公司影印大正原版《大藏經》。《大正藏》所錄《碧巖錄》以延寶五年刊大谷大學藏本為底本，同時參考了覆元版宮內省圖書寮藏本、瑞龍寺版宮內省圖書寮藏本，安政六年刊大谷大學藏本。各版本間出入較小，只在個別字詞上用法不同，基本上不影響全書的思想內容和體例結構。

《碧巖錄》是一部解釋性的禪宗著作。在禪宗發展史上，它標誌著一個新的階段，即由講「公案」、逗「機鋒」的《燈錄》、《語錄》階段，發展到「注釋」公案、機鋒的階段。《碧巖錄》在錄出每一則公案之前，先加垂示，即綱要提示。列出「本則」後，加以「下語」，即著語評論，介紹公案提出者的略歷，並對其中的警言、警句、真意加以「評唱」，進行整體的解說、鑑賞、提示，這樣反復的著注、評唱，公案的性質、要義就十分明了，加之克勤的「評唱」文字較好，《碧巖錄》刊出後，便深受禪僧和士大夫們的喜愛，對禪宗影響很大。自宋代以來，就有人把此書列為「禪

門第一書」，極力推崇，認為這本評唱集「剖訣玄微，抉剔幽邃，顯列祖之機用，開後學之心源」<sup>③</sup>。是禪僧參禪悟道的必讀之書。

《碧巖錄》的學術價值除自身的思想內容外，更重要的是它代表著宋代禪宗發展的一個方向，即由初期禪宗不立文字式的參悟，逐漸向大立文字的文字禪演變。六祖初建南禪宗頓教的風規時，打破了「循文解義，釋字疏經」的傳統方式，只以平常語句，直捷了當的提示方法引導僧徒。無論問對說法，常常引用俗語村言，妙語如珠，不可把捉，使莊嚴肅穆，神聖不可侵犯的佛經奧義，變為輕鬆談諧、隨緣顯露的教授法。經盛唐到五代之間，五家南禪興盛以來，「直指人心，見性成佛」的原始方法，變為應機施教，在目前平實的一機一境上指物傳心的教授法。禪師們的機鋒、轉語不是早已宿構在胸，而是臨機對答，話頭從天真中流出。

但到了宋代，「參公案」、「參話頭」漸成一代風尚，把古人悟道的史跡、師徒們參學的問題作為參禪的借鏡。由於一般公案都比較簡略，含義頗費揣摩，作為教學往往發生困難，所以後人便以「頌古」、「評唱」的方式開方便法門，禪宗的注釋之學也由此而起。《碧巖錄》中，儘管克勤一再告誡後人要「參活句」，不要「參死句

「，以免失卻祖師真意，但「評唱」、「擊節」等文字形式的出現，確實也使活潑、自由的禪逐漸固定化，變得生硬、僵化。某些禪僧也意識到了這一點，對於「評唱」這類著作深表不滿。克勤的《碧巖錄》一經問世，就遭到了他的大弟子宗杲的堅決反對。宗杲「因……慮其後不明根本，專尚語言以圖口捷，由是火之，以救斯弊也」<sup>④</sup>。但「野火燒不盡，春風吹又生」，《碧巖錄》在宗杲焚燒之後又重新刊出，與諸《燈錄》、《語錄》一起流行於世，且諸方作家著文，為克勤的「評唱」作辯。元代三教老人在《碧巖錄序》中言：

「或問：《碧巖集》之成毀孰是乎？曰：皆是也。齷齪來東，單傳心印，不立文字固也。而血脈歸空，諸論果誰為之哉？古謂不在文字、不離文字者，真知言。已使人人於卷簾聞板、豎指觸脚之際了卻大事，文字何有哉？拈花微笑以來，門竿倒卻之後，才涉言句，非文字無以傳，是又不可廢者也。嘗謂祖教之書謂之公案者，倡於唐而盛於宋，其來尚矣。二字乃世間法中吏牘語，其用有三：面壁功成，行脚事了，定槃之星難明，野狐之趣易墮，具眼為之勘辨，一呵一喝要見實詣，如老吏據獄讞罪，底裏悉見，情款不遺，一也；其次則嶺南初來，西江未吸，亡羊之岐易泣，指海之針

必南，悲心爲之接引。一棒一痕要令證悟，如廷尉執法平反，出人於死，二也；又其次則犯稼憂深，繫驢事重，學奕之志須專，染絲之色易悲。大善知識爲之咐囑，俾之心死蒲團，一動一參，如官府頒示條令，令人讀律知法，惡念才生，旋即寢滅，三也。具方冊，作案底，陳機境，爲格令，與世間所謂金科玉條，清明對越諸書，初何以異？祖師所以立爲公案留示叢林者，意或取此。奈何末法以來，求妙心於瘡紙，付正法於口談，點盡鬼神，猶不離簿，傍人門戶，任喚作郎。劍去矣而舟猶刻，兔逸矣而株不移，滿肚葛藤，能問千轉，其於生死大事初無干涉。鐘鳴漏盡，將焉用之？……知此則二老之心皆是矣。圓悟顧子念孫之心多，故重拈雪竇頌；大慧救焚拯溺之心多，故立毀《碧巖集》。釋氏說一大藏經，末後乃謂不曾說一字，豈欺我哉？圓悟之心，釋氏說經之心也；大慧之心，釋氏諱說之心也。」<sup>⑤</sup>

三教老人對克勤、宗杲師徒二人成毀《碧巖錄》這段訟案的評價可以說是比較中肯的。其實，禪宗早期思想本身即隱含著日後的矛盾。「不立文字」的門風固然是禪宗區別於其他宗派的一大特色，但離開文字，禪宗作爲一個宗教派別又難以發展、傳播下去，保持其思想體系的一致性。反過來說，文字禪的泛濫，又從根本上有違於禪

宗「敎外別傳」的宗旨，這就形成了宋代禪宗發展中的一個弊病。故三敎老人又言：「然是書之行，所關甚重，若見水即海，認指作月，不特大慧憂之，而圓悟又將爲之去粘解縛矣。」<sup>⑥</sup>

三敎老人的擔憂，也許正是圓悟「評唱」著語時的擔憂，但無論如何，《碧巖錄》開啓的「繞路說禪」的風氣，標誌著入宋以後的禪，對此初期禪宗，確實發生了性質上的變化。《碧巖錄》作爲宋代文字禪的典型著作，對後世禪宗的發展產生了深刻的影響。爲了能從整體上再現《碧巖錄》的思想面貌，現舉一例，以資參考：

### 第十五則 倒一說

垂示云：殺人刀活人劍，乃上古之風規，是今時之樞要。且道：如今哪個是殺人刀活人劍？試舉看。

舉僧問雲門：「不是目前機，亦非目前事時如何？」踈跳作什麼？門云：「倒一說！

平出。款出囚人口，也不得放過，荒草裏橫身。

既不是眼下就有機用，也並非馬上就要處理的事，這種時候應該幹什麼？如果對象、對方在眼前，你可以見機行事。現在對方已不見，這時該如何應對呢？雲門的回

答是：修練自己，做好準備，自己對自己說法，這就是「倒一說」。克勤對此則公案評唱道：

「這僧不妨是個作家，解恁麼問，頭邊謂之請益，此是呈解問，亦謂之藏鋒問，若不是雲門，也不奈他何。雲門有這般手脚，他既將問來，不得已而應之，何故作家宗師如明鏡臨臺，胡來胡現漢來漢現。……這僧問得好，不是目前機，亦非目前事時如何？雲門何不答他別語言，卻只向他道倒一說？雲門一時打破他底，到這裏道倒一說，也是好肉上剜瘡，何故？言跡之興，白雲萬里，異途之所由生也。」

克勤對原公案評唱之後，緊接便是雪竇的頌。頌云：

「倒一說，放不下，七花八裂，須彌南畔，卷盡五千四十八。分一節，在爾邊，在我邊。半河南來由，放爾不得。同死同生爲君訣。泥裏洗土塊，著甚

萬四千非鳳毛，羽毛相似，太殺滅人威光。漆桶如麻如粟。三十三人入虎穴，唯我能知，一將難求，野狐精一隊。別！別！有什麼別處？少賣弄，一任蹄跳。擾擾忽

忽水裏月。」青天白日，迷頭認影，著忙作什麼？

雪竇的「頌」很令人費解，且內含許多典故，下面是克勤對「頌」所做的評唱：

「雪竇亦不妨是作家，於一句下便道分一節，分明放過一著，與他把手共行，他從來有放行手段，敢與爾入泥入水、同死同生，所以雪竇恁麼頌。其實無他，只要與爾解

粘去縛、抽釘拔楔，如今卻因言句轉生情解。……雲門是這般人，善能同死同生，宗師爲人須至如此，據曲录木床上坐，捨得教爾打破，容爾捋虎鬚，也須是到這般田地始得。」<sup>7</sup>

克勤對「公案」及「頌」的評唱頗爲冗長，節選中有所刪除，但從此例中，便可見《碧巖錄》的結構及特點，它是與宋代盛行的《燈錄》、《語錄》語言風格不同的一種注釋性禪宗著作。「評唱」中既有注釋，又有評論，但也不同於義學各宗的著述，有自己的風格特色。宋以後的禪宗評唱集，結構、體例多模仿《碧巖錄》而成，可見其影響之深。

《碧巖錄》自問世以來便褒貶不一。客觀地說，它不愧爲一部傑出的禪門經典，書中收錄的公案大多爲禪門大師參禪悟道的精闢言行，令人閱後回味無窮，發人深省。克勤的「評唱」文字也較好，「剔抉淵源，剖析底理」，確有「垂慈救弊，解人深惑」的作用。此書被稱作探試禪旨深淺的一部奇書，其緣由恐怕也是由此而來。當然，由於此書文字較爲枝蔓，語言多有重復，在宋代就有人批評它「拖泥帶水」，但總觀全書，畢竟是瑕不掩玉，《碧巖錄》以其自身的學術價值被收入《大藏經》，流傳



千古。

本書所節選原文，主要以原百則公案為基礎，同時選錄了克勤增補的與同則公案相類似的禪宗公案，以及「評唱」中能反映禪門諸家思想面貌的語錄與評語，對雪寶「頌古」中較為精彩的頌偈也適當收錄，基本上反映了《碧巖錄》的思想面貌及風格特點。未選錄的部分，大多為對原百則公案的淵源介紹及進一步的文字注釋。

## 重顯與克勤

《碧巖錄》是圓悟克勤禪師在雪寶重顯《頌古百則》的基礎上評唱而成的一部禪宗式注釋書，故有必要對雪寶與克勤兩位禪師的生平作一介紹。

雪寶（公元九七九——一〇五二年），遂寧人，又名重顯，家境富裕，以儒業傳世。雪寶幼年即接受嚴格的封建教育，但志存出世，後終離俗入道，依普安院仁跣上人出家。初習經律，圓具之後得法於智門祚禪師，插身於禪林。據《五燈會元》載：他「受具之後，橫經講席，窮理窮玄，詰問鋒馳，機辯無敵」。他初至智門祚禪師門下，即問：「不起一念，云何有過？」智門召他近前，便以拂子撲面打來，雪寶剛想

開口，智門又打，他於是豁然大悟，便出住翠峰，後遷明州雪竇寺。

雪竇頗工於詩頌，其機鋒承雲門宗風，孤危險峻，簡潔明快，於片言隻句中超脫言外。一次有僧問：「什麼是佛法精神？」雪竇答曰：「祥雲呈五色。」僧人不解其意地說：「我不明白。」雪竇提示道：「頭頂上漫無邊際。」還有一僧提問：「所謂的『維摩一默』，究竟是什麼意思？」雪竇回答道：「寒山訪拾得。」僧又追問：「這麼不是入不二法門了嗎？」雪竇輕噓一聲，頌道：「維摩大士去何從，千古令人望莫窮，不二法門休更問，夜來明月上孤峰。」

一日，雪竇入山散步，他自感不久將謝世仙化，盡覽山川景色，回頭對侍者說：「什麼時候能再來此地一遊呢？」侍者哀求他留下臨終遺言，他淡淡地說了一句，「老衲平生唯嫌自己說話太多」。第二天，他將自己的手杖、禪衣、鉢盂等物分散給衆僧徒，並說：「七月七日再見面吧！」第三天，他沐浴更衣，面北背南，端坐而逝，僧徒在寺之西邊建塔葬之。

雪竇一生除「頌古」外，還有《拈古百則》爲克勤「擊節」而成《擊節錄》，傳世的還有一本詩集《瀑泉集》。

克勤（公元一〇六三——一一五三年），字無著，俗姓賂，彭州崇寧（今屬四川）人。幼時聰穎過人，能日記千言。一次遊覽妙寂寺，見佛經如獲至寶，閱後又似曾相識，悵然嘆道：「我大概前世本是沙門中人。」於是便出家，先在成都等地學經問法，不久大病一場，幾瀕死亡，於是有所省悟，知「諸佛涅槃正路不在文句中」。遂離川東下，一路拜訪名師，風塵僕僕地來到五祖法演門下。他用盡平日機用，也未得到法演的印可，便憤然而去，五祖送別他道：「等你日後大病一場時，便會想到我。」克勤到金山後，染傷寒病，困於此地，追憶法演送別話，十分慚愧，病癒後即歸太平，五祖十分高興地接待了他，並把他安置在僧徒宿舍。一日，漕使陳某到太平拜訪法演，法演爲他誦「小艷詩」：「頻呼小玉元無事，只要檀郎認得聲！」克勤言下有悟，呈偈一首，「金鴨香銷錦繡幃，笙歌叢裏醉扶歸，少年一段風流事，只許佳人獨自知」。深得法演讚許，從此與法演分座說法。

宋徽宗崇寧初，克勤回鄉探望家親，承成都帥翰林郭知章之請，住持昭覺寺。後謝職去荊州，見丞相張商英，共議《華嚴》要義，被張譽爲「僧中管仲」。張商英以師禮懇請住持夾山靈泉院（《碧巖錄》即此時所著）。政和末，克勤奉旨移住金陵蔣

山。建炎初年，又遷金山，適逢徽宗駕幸維揚之地，召克勤面見皇帝，徽宗賜「圓悟禪師」。後又返蜀，仍住昭覺。紹興五年（公元一一三五年）八月五日，克勤給衆僧徒留下書偈遺言後，投筆而逝。衆僧在昭覺寺的旁邊築塔埋葬了他，並傳言有舍利五色無數。

克勤是宋代臨濟宗的主要支派楊岐方會的重要傳人之一。由於《碧巖錄》的問世，使他成了影響超乎同輩的一代名僧。從克勤的思想風格中，可典型地看出後期禪宗「繞路說禪」的特點。《五燈會元》卷二：「（克勤）示衆云：『一言截斷，千聖消聲。一劍當頭，橫屍萬里。所以道，有時句到意不到，有時意到句不到。句能剗意，意能剗句，意句交馳，衲僧巴鼻若能恁麼轉去，青天也須吃棒。且道：憑個什麼？可憐無限弄潮人，畢竟還落潮中死。』」禪宗直指本心的參悟實踐，逐漸在宋初演變而為言意之辯式的文字禪。這一點克勤自己在《碧巖錄》評唱中也表露無遺：「大凡頌古，只是繞路說禪，拈古大綱，據款結案而已。」<sup>⑧</sup>結果是「路」越繞越「遠」，「禪」越說越「失去其本來面目」。文字禪的發展，可以說是後期禪宗的一個弊病。

在思想本質上，克勤是一位真如緣起論者。他認為「世諦、佛法，……平等一如

，湛然真純」<sup>①</sup>。現實中的現象世界與佛法中的彼岸世界從根本上說是沒有區別的。「大千同一真如鏡」，宇宙間的一切都是由「湛然真純」的「真如」派生的。「一塵舉大地收，一花開世界起」，同此，「乾屎橛」也是「佛性」，「花欄藥」亦為「真如」，呵佛罵祖亦無不可，棒喝機鋒妙合大用。

克勤為臨濟宗弟子，語言風格承臨濟宗風，同時又受雲門宗的影響。在接引學人方面，機用峻烈、單刀直入，語言簡略。如有僧問：「古人道：『柳栗橫擔不顧人，直入千峰萬峰去。』未審那裏是他住處？」克勤答道：「騰蛇纏足，露布遶身。」僧又說：「朝看雲片片，暮聽水潺潺。」克勤道：「卻須截斷始得。」還有僧問：「如何是奪人不奪境？」克勤答：「山僧有眼不曾見。」「如何是奪境不奪人？」「闍黎問得自然親。」「如何是人境俱奪？」「收。」「如何是人境俱不奪？」「放。」如果說前則公案有臨濟家風的話，後則公案頗似雲門宗風。

### 注釋：

- ① ② 《大正藏》四十八冊，二二五頁。

- ③ 同上書，二二四頁。
- ④ 同上書，二二四頁。
- ⑤ 同上書，一三九頁。
- ⑥ 同上書，一三五～一五六頁。
- ⑦ 同上書，一四一頁。
- ⑧ 同上書，一四一頁。
- ⑨ 《續藏經》第一輯第二編第二十三套，第五冊，四九〇頁。



經

典





# 卷一

一

## 譯文

南北朝時期梁國的天子武帝（公元四六四——五四九年）曾問達磨大師道：「什麼是聖諦第一義？」達磨回答說：「廓然無涯，超凡越聖。」武帝接著又問：「與我對話的人是誰？」達磨答道：「我不知道。」達磨大師見梁王不識禪機妙理，於是就渡江北上，到達後魏國。事後，武帝便以與達磨的對話詢問寶誌和尚。寶誌聽說事件的始末後，問梁武帝：「陛下知道他是何人嗎？」「我不知道。」武帝回答道。寶誌於是說：「他就是您信仰至極的觀音菩薩，特地來東土傳播佛心之印的。」武帝聽說後十分後悔，便想馬上派使臣去把達磨迎回來。寶誌說：「晚啦！莫說派使臣，就是讓全國人都去，他也不會回來。」

### 評唱

武帝曾身披袈裟，親自講解《放光般若經》。感得天花亂墜，彷彿大地遍現黃金。他辨道奉佛，明詔天下，修建寺院，供養僧眾，依佛教義修行。他是一位如此熱心的佛教信徒，以至人們稱他為「佛心天子」。達磨初次見到武帝時，武帝開口便問始祖：「孤家建立眾多寺廟，供養了許多僧眾，肯定有功德吧？」不料達磨大師卻說：「無功德。」

達磨大師在後魏時，修持戒律的菩提流支三藏，多次與始祖辯論。大師破斥名相，直指人心。律師學識淺薄，器量狹隘，自覺不是大師的對手，於是便起害人之心，數次以毒藥加害大師。到第六次，始祖來東土教化眾生的因緣已盡，佛法後繼有人，於是便不再醫治，正坐而逝，安葬於熊耳山定林寺。傳言後魏的使臣宋雲，在蔥嶺遇見大師手裏拿着隻鞋往西去了。梁武帝追憶與大師枉見面一場，親自撰寫碑文說：「啊！見到了真正的大師卻沒能認識他；遇見了得道的聖人卻沒有禮拜他，心中的遺憾，永世難消。」

原典

舉梁武帝問達磨大師：「說這不啻囉漢。如何是聖諦①第一義？」是其緊。磨云：「廓然無聖。」

「將謂多少奇特，筋過新羅，可殺明白。」帝曰：「對朕者誰？」滿面慚惶，強極僅。磨云：「不識。」啻！再來不直半文錢。帝不契②，許。

卻較些。達磨遂渡江至魏。這野狐精，不免一場懺懺，從西過東，從東過西。帝後舉問志公③，貧兒思舊債，傍人有眼。志公云：「陛下還識此人否？」和志公趕出國始得，好與三十棒，達磨來也。帝云：「不識。」却是武帝承當。志公云：「此是觀音大士，傳佛心印。」

④。胡亂指注，臂膊不向外曲。帝悔，遂遣使去請，果然把不住，向道不啻囉。志公云：「莫道陛下發使去取，東家人死，西家人助哀，也好一時趕

出國。闔國人去，他亦不回。」志公也好與三十棒，不知腳跟下放大光明。

評唱

武帝嘗披袈裟自講《放光般若經》。感得天花亂墜、地變黃金。辨道奉佛，誥詔天下，起寺度僧，依教修行。人謂之「佛心天子」。達磨初見武帝。帝問：「朕起寺度僧，有何功德？」磨云：「無功德。」

時後魏光統律師菩提流支三藏，與師論議。師斥相指心。而褊局⑤之量，自不堪任，競起害心，數加毒藥。至第六度，化緣⑥已畢，傳法得人，遂不復救，端居而逝。

。葬於熊耳山定林寺。後魏宋雲奉使，於葱嶺遇師手攜隻履而往。武帝追憶，自撰碑文云：「嗟夫！見之不見，逢之不逢，遇之不遇。今之古之，怨之恨之。」

### 注釋

- ① 聖諦：聖人所見之真理。諦，真實無謬的道理。
- ② 不契：不投合。
- ③ 志公：南北朝梁時人。法名寶誌，也作保誌。天監十三年（公元五一四年）圓寂。塔葬於靈谷寺。
- ④ 心印：佛心之印。禪的本意即不立文字、不依語言，直以心為印。印，印可、印定之義。
- ⑤ 褊局：原文注「褊」同偏。氣量狹小之意。
- ⑥ 化緣：教化之因緣。亦有募化之意。

## 譯文

趙州和尚教誨衆弟子道：「禪的真理不難究得，唯忌生出分別心。因有分別心，才有語言，語言文字就是一種揀擇。不予揀擇，反而心下自明。至於我，既不在揀擇之中，也不在明白之境。請諸位善自護持你們的無是非、無分別的心。」這時有一位僧人問：「老師既已不在明白之中，還要我們護惜它幹什麼？」趙州說：「我也不知道。」僧人又問：「老師自己都不清楚，爲什麼卻對我們說不在明白裏呢？」趙州回答道：「因爲有人問起，所以不能不說。好了，說法已畢，諸位請退。」

## 評唱

禪的真理不難究得，便在言語的落脚處。一有多種形式，二卻無兩般模樣。天宇中日昇月墜，屋門前山深水寒。參到這般地步，言也有盡，語也有盡，頭頭是道，物物全真，難道不是已物俱忘、渾然一體嗎？

一僧問香嚴和尚：「什麼是道？」香嚴回答說：「枯木遇風作龍吟。」僧又問：

「什麼是得道之人？」香嚴答道：「髑髏洞中有眼睛。」之後，這僧因不解其意，又去問石霜和尚：「什麼是『枯木遇風作龍吟』？」石霜回答道：「還帶有情感的偏見。」

「什麼是『髑髏洞裏的眼睛』？」石霜和尚說：「還有認識的偏見。」這僧又拿這一話頭問曹山和尚：「什麼是『枯木遇風作龍吟』？」曹山回答說：「血脈未斷。」

「什麼是『髑髏洞裏的眼睛』？」曹山答道：「風乾不盡。」僧人緊緊追問：「是什麼人聽說的？」曹山說：「普天之下沒有一個人不知道。」僧又問：「不知道『枯木遇風作龍吟』出自何典何章？」曹山回答說：「不知是何典章，聽說的人皆已死去了。」對這一話頭，後人曾有一頌說：「枯木龍吟真見道，髑髏無識眼初明。喜識盡時消息盡，當人那辨濁中清。」

## 原典

舉趙州示衆云：「這老漢作什麼？莫打這葛藤。至道①無難，非難非易。唯嫌揀擇。眼前是什麼？三祖猶在。才有語言，是揀擇，是明白？兩頭三面，少賣弄。魚行水濁，鳥飛落毛。老僧不在明白裏。賊身已露，這老漢向什麼處去？是汝還護惜②也無？」散也，也有一個半個。

時有僧問：「既不在明白裏，護惜個什麼？」也好與一擲。舌柱上虧。州云：「我亦不知。」擲殺這老漢，倒退三千。

僧云：「和尚既不知，爲什麼卻道不在明白裏？」？看走向什麼處去。遂教上樹去。州云：「問事即得，禮拜了退。」頓有這一著。這老賊。

### 評唱

至道無難，言端語端。一有多種，二無兩般。雖無許多事。天際日上時月便下，檻前③山深時水便寒。到這裏，言也端，語也端。頭頭是道，物物全真。豈不是心境俱忘、打成一片④處？

僧問香巖⑤：「如何是道？」巖云：「枯木裏龍吟。」僧云：「如何是道中人？」巖云：「鬮髑裏眼睛。」僧後問石霜⑥：「如何是枯木裏龍吟？」霜云：「猶帶喜在。」  
「如何是鬮髑裏眼睛？」霜云：「猶帶識在。」僧又問曹山⑦：「如何是枯木裏龍吟？」山云：「血脈不斷。」  
「如何是鬮髑裏眼睛？」山云：「乾不盡。」  
「什麼人得聞？」山云：「盡大地未有一個不聞。」僧云：「未審龍吟是何章句⑧？」山云：「不知是何章句。聞者皆喪。」復有頌云：「枯木龍吟真見道，鬮髑無識眼初明。喜識盡時消息盡，當人那辨濁中清。」